



## ВЕНТИЛЯТОРЫ КАНАЛЬНЫЕ СМЕШАННОГО ТИПА



RU

### Turbo EC

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

## СОДЕРЖАНИЕ

Комплект поставки.....	6
Краткое описание.....	6
Правила эксплуатации.....	6
Монтаж.....	7
режимы управления.....	8
Техническое обслуживание.....	9
Правила транспортировки.....	9
гарантии изготовителя.....	10

Настоящее руководство пользователя является основным эксплуатационным документом, предназначено для ознакомления технического, обслуживающего и эксплуатирующего персонала.

Руководство пользователя содержит сведения о назначении, составе, принципе работы, конструкции и монтаже изделия (-ий) Turbo EC и всех его (их) модификаций.

Технический и обслуживающий персонал должен иметь теоретическую и практическую подготовку относительно систем вентиляции и выполнять работы в соответствии с правилами охраны труда и строительными нормами и стандартами, действующими на территории государства.

Информация, указанная в данном руководстве, является верной на момент подготовки документа. Из-за непрерывного развития продукции компания оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в технические характеристики, конструкцию или комплектацию изделия.

Ни одна из частей данной публикации не может быть воспроизведена, передана или сохранена в информационно-поисковых системах, а также переведена на другие языки в любой форме без письменного согласия компании.



**ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ИЗДЕЛИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО.  
СОБЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ РУКОВОДСТВА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ СПОСОБСТВУЕТ ОБЕСПЕЧЕНИЮ  
НАДЕЖНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ НА ПРОТЯЖЕНИИ ВСЕГО СРОКА ЕГО СЛУЖБЫ.  
СОХРАНЯЙТЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ,  
ТАК КАК В НЕМ ИЗЛОЖЕНЫ ТРЕБОВАНИЯ К ОБСЛУЖИВАНИЮ ИЗДЕЛИЯ**



**ВЫПОЛНЯЙТЕ ТРЕБОВАНИЯ ДАННОГО РУКОВОДСТВА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДЛЯ  
ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛИТЕЛЬНОЙ БЕСПЕРЕБОЙНОЙ РАБОТЫ ВЕНТИЛЯТОРА**

Все действия, связанные с подключением, настройкой, обслуживанием и ремонтом изделия, проводить только при снятом напряжении сети.

**К обслуживанию и монтажу допускаются лица, имеющие право самостоятельной работы на электроустановках с напряжением электропитания до 1000 В, после изучения данного руководства пользователя.**

- Однофазная сеть, к которой подключается изделие, должна соответствовать действующим нормам.
- Стационарная проводка должна быть оборудована автоматическим выключателем.
- Подключение необходимо осуществлять через выключатель QF, встроенный в стационарную проводку. Зазор между контактами выключателя на всех полюсах должен быть не менее 3 мм.
- Перед установкой вентилятора убедитесь в отсутствии видимых повреждений крыльчатки, корпуса, решетки, а также в отсутствии в корпусе вентилятора посторонних предметов, которые могут повредить лопасти крыльчатки.
- Во время монтажа вентилятора не допускайте сжатия корпуса! Деформация корпуса может привести к заклиниванию крыльчатки и повышенному шуму.
- Запрещается использовать изделие не по назначению и подвергать каким-либо модификациям и доработкам.
- Необходимо принять меры для предотвращения попадания дыма, угарных газов и прочих продуктов горения в помещение через открытые дымоходы или другие противопожарные устройства, а также исключить возможность возникновения обратного потока газов от

приборов, использующих газовое или открытое пламя.

- Перемещаемый в системе воздух не должен содержать пыли, твердых примесей, а также липких веществ и волокнистых материалов.
- Запрещается использовать изделие в легковоспламеняющейся или взрывоопасной среде, содержащей, например, пары спирта, бензина, инсектицидов.
- Не закрывайте и не загромождайте всасывающее и выпускное отверстия изделия, чтобы не мешать оптимальному потоку воздуха.
- Не садитесь на изделие и не кладите на него какие-либо предметы.
- Данным изделием могут пользоваться дети 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или с недостаточным опытом и знаниями при условии, что они при этом находятся под присмотром или проинструктированы по безопасному использованию изделия и осознают возможные риски.
- Детям запрещается играть с данным изделием.



**ПО ОКОНЧАНИИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЕ ПОДЛЕЖИТ ОТДЕЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ.  
НЕ УТИЛИЗИРУЙТЕ ИЗДЕЛИЕ ВМЕСТЕ  
С НЕОТСОРТИРОВАННЫМИ ГОРОДСКИМИ ОТХОДАМИ**

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Вентилятор	— 1 шт.
Шурупы с дюбелями	— 4 шт.
Отвертка пластиковая	— 1 шт.
Руководство пользователя	— 1 шт.
Коробка упаковочная	— 1 шт.

## КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Изделие представляет собой канальный вентилятор смешанного типа для приточной или вытяжной вентиляции помещений, отапливаемых в зимнее время. Вентилятор изготавливается для каналов диаметром 100, 125, 150, 160, 200, 250 и 315 мм.

Вентилятор комплектуется энергоэффективным и высокопроизводительным электронно-коммутируемым двигателем, оснащён встроенным регулятором.

Предусмотрена возможность подключения внешнего управляющего устройства.

Конструкция вентиляторов постоянно совершенствуется, поэтому некоторые модели могут незначительно отличаться от описанных в данном руководстве.

## ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

Вентилятор предназначен для подключения к однофазной сети переменного тока напряжением 220...240 В и частотой 50/60 Гц.

Вентилятор рассчитан на продолжительную работу без отключения от электрической сети.

Направление движения воздуха должно совпадать со стрелкой на корпусе вентилятора.

Степень защиты от доступа к опасным частям и проникновения воды IPX4.

Вентилятор разрешается эксплуатировать при температуре окружающего воздуха в пределах от +1°C до +45°C.

Температура перемещаемого воздуха не должно превышать +60°C.

По типу защиты от поражения электрическим током изделия относятся к приборам II класса по ДСТУ 3135.0-95 (ГОСТ 30345.0-95). Вид климатического исполнения изделий УХЛ4.2 по ГОСТ 15150-69.

## МОНТАЖ

Вентилятор устанавливается горизонтально или вертикально, на полу, стене или потолке (рис. 1).

При монтаже предусмотрите дополнительную защиту от проникновения влаги, например:

1. В случае вертикального монтажа: установите сверху защитный зонтик (рис. 2).

2. В любом положении: с обеих сторон вентилятора подключите воздуховод (рис. 2).

Последовательность монтажа различных моделей вентиляторов показана на рис. 3 – 8

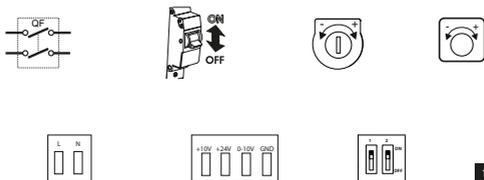
Последовательность подключения вентилятора к электрической сети показана на рис. 9 – 14.

Последовательность подключения внешних управляющих устройств вентилятора показана на рис. 15 – 20.

Место установки потенциометра R1, клеммников XP1, XP2 и DIP-переключателя на плате показано на рис. 22 – 23.

Схема электрических подключений вентилятора показана на рис. 25

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА СХЕМАХ ПОДКЛЮЧЕНИЯ



<b>QF</b>	Внешний автоматический выключатель
<b>XP1</b>	Клеммник для сети 220 – 240 В / 50 – 60 Гц
<b>XP2</b>	Клеммник для подключения внешнего регулятора скорости
<b>SW</b>	DIP-переключатель
<b>R1</b>	Внутренний регулятор скорости
<b>S1</b>	Внешний регулятор скорости

## РЕЖИМЫ УПРАВЛЕНИЯ

Существует два режима управления.

Управление двигателем обеспечивается подачей внешнего управляющего сигнала от 0 до 10 В на клеммник XP2 или с помощью потенциометра R1, установленного на плате. Выбор способа управления осуществляется с помощью DIP-переключателя SW:

- **DIP-переключатель в положении (ON)** – управляющий сигнал задается потенциометром R1.

Обороты регулируются от минимальных (крайнее левое положение) до максимальных (крайнее правое положение). При вращении по часовой стрелке обороты увеличиваются.

- **DIP-переключатель в положении (OFF)** – управляющий сигнал задается внешним управляющим устройством.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Поверхности изделия требуют периодической (каждые 6 месяцев) очистки от грязи и пыли (рис. 25-28). Отключите вентилятор от электрической сети перед проведением работ по техобслуживанию. Очистите вентилятор мягкой тканью или кисточкой, смоченной в водном растворе нейтрального моющего средства. Не допускайте попадания жидкости на электрокомпоненты. После очистки протрите поверхности насухо.

## ПРАВИЛА ТРАНСПОРТИРОВКИ

- Хранить изделие необходимо в заводской упаковке в сухом вентилируемом помещении при температуре от +5 °С до +40 °С и относительной влажности не выше 70 %.
- Наличие в воздухе паров и примесей, вызывающих коррозию и нарушающих изоляцию и герметичность соединений, не допускается.
- Для погрузочно-разгрузочных работ используйте соответствующую подъемную технику для предотвращения возможных повреждений изделия.
- Во время погрузочно-разгрузочных работ выполняйте требования перемещений для данного типа грузов.
- Транспортировать разрешается любым видом транспорта при условии защиты изделия от атмосферных осадков и механических повреждений. Транспортировка изделия разрешена только в рабочем положении.
- Погрузка и разгрузка должны производиться без резких толчков и ударов.
- Перед первым включением после транспортировки при низких температурах изделие необходимо выдержать при температуре эксплуатации не менее 3-4 часов.

## ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Изготовитель устанавливает гарантийный срок изделия длительностью 24 месяцев с даты продажи изделия через розничную торговую сеть при условии выполнения пользователем правил транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации изделия.

В случае появления нарушений в работе изделия по вине изготовителя в течение гарантийного срока пользователь имеет право на бесплатное устранение недостатков изделия посредством осуществления изготовителем гарантийного ремонта.

Гарантийный ремонт состоит в выполнении работ, связанных с устранением недостатков изделия, для обеспечения возможности использования такого изделия по назначению в течение гарантийного срока. Устранение недостатков осуществляется посредством замены или ремонта комплектующих или отдельной комплектующей изделия.

### **Гарантийный ремонт не включает в себя:**

- периодическое техническое обслуживание;
- монтаж/демонтаж изделия;
- настройку изделия.

Для проведения гарантийного ремонта пользователь должен предоставить изделие, руководство пользователя с отметкой о дате продажи и расчетный документ, подтверждающий факт покупки.

Модель изделия должна соответствовать модели, указанной в руководстве пользователя.

По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к продавцу.

### **Гарантия изготовителя не распространяется на нижеприведенные случаи:**

- непредоставление пользователем изделия в комплектности, указанной в руководстве пользователя, в том числе демонтаж пользователем комплектующих изделия;
- несоответствие модели, марки изделия данным, указанным на упаковке изделия и в руководстве пользователя;
- несвоевременное техническое обслуживание изделия;
- наличие внешних повреждений корпуса (повреждениями не являются внешние изменения изделия,

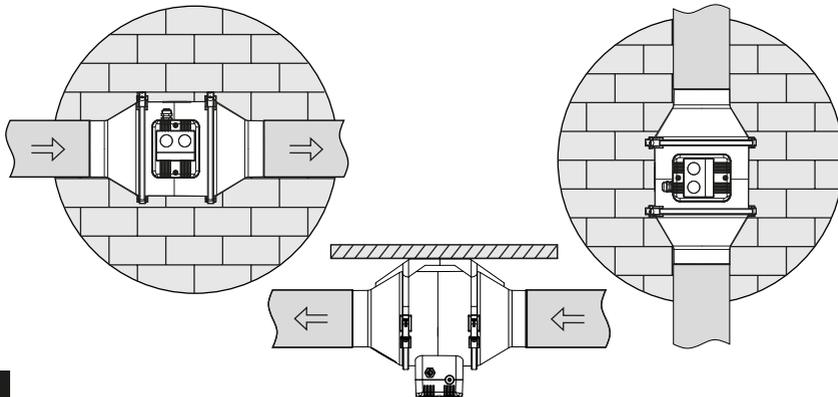
- необходимые для его монтажа) и внутренних узлов изделия;
- внесение в конструкцию изделия изменений или осуществление доработок изделия;
  - замена и использование узлов, деталей и комплектующих изделия, не предусмотренных изготовителем;
  - использование изделия не по назначению;
  - нарушение пользователем правил монтажа изделия;
  - нарушение пользователем правил управления изделием;
  - подключение изделия к электрической сети с напряжением, отличным от указанного в руководстве пользователя;
  - выход изделия из строя вследствие скачков напряжения в электрической сети;
  - осуществление пользователем самостоятельного ремонта изделия;
  - осуществление ремонта изделия лицами, не уполномоченными на то изготовителем;
  - истечение гарантийного срока изделия;
  - нарушение пользователем установленных правил перевозки изделия;
  - нарушение пользователем правил хранения изделия;
  - совершение третьими лицами противоправных действий по отношению к изделию;
  - выход изделия из строя вследствие возникновения обстоятельств непреодолимой силы (пожара, наводнения, землетрясения, войны, военных действий любого характера, блокады);
  - отсутствие пломб, если наличие таковых предусмотрено руководством пользователя;
  - непредоставление руководства пользователя с отметкой о дате продажи изделия;
  - отсутствие расчетного документа, подтверждающего факт покупки изделия.



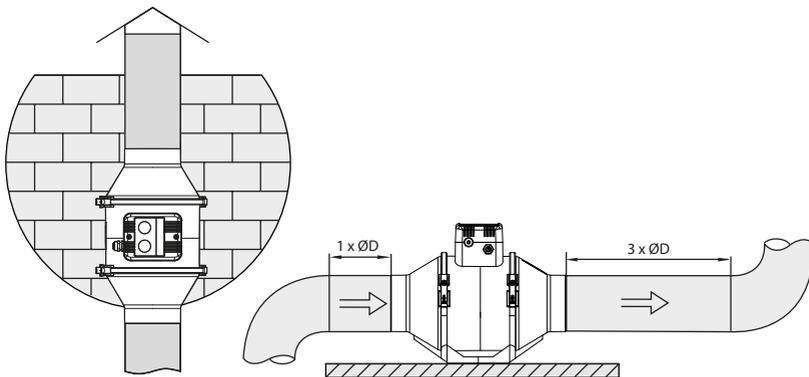
**ВЫПОЛНЯЙТЕ ТРЕБОВАНИЯ ДАННОГО РУКОВОДСТВА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ  
ДЛИТЕЛЬНОЙ БЕСПЕРЕБОЙНОЙ РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ**



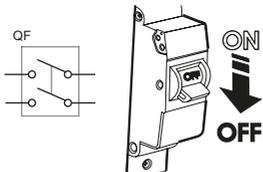
**ГАРАНТИЙНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ РАССМАТРИВАЮТСЯ ПОСЛЕ ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ  
ИМ ИЗДЕЛИЯ, ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА, РАСЧЕТНОГО ДОКУМЕНТА И РУКОВОДСТВА  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ С ОТМЕТКОЙ О ДАТЕ ПРОДАЖИ**



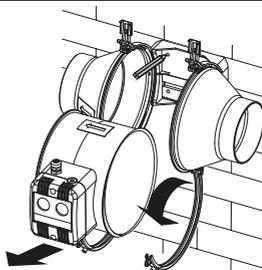
1.



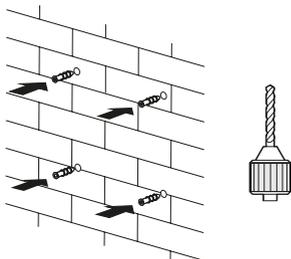
2.



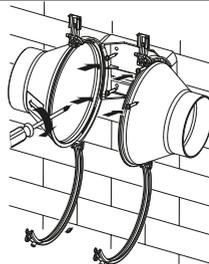
3.



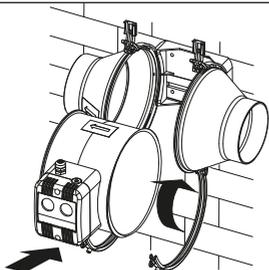
4.



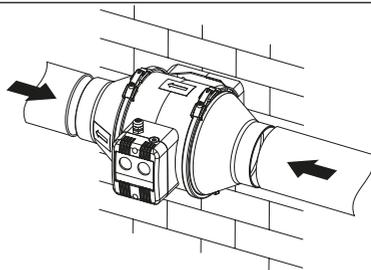
5.



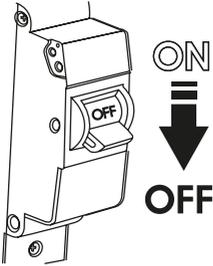
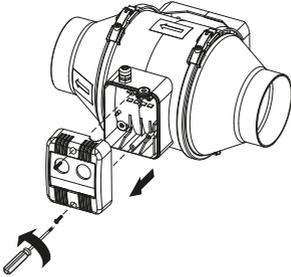
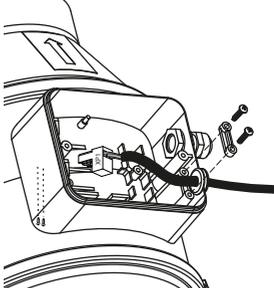
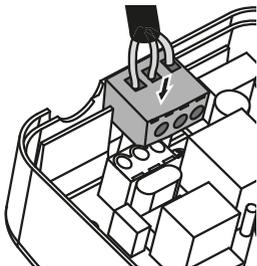
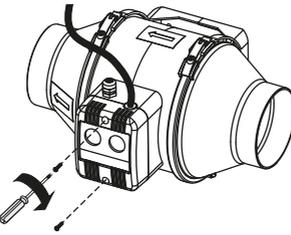
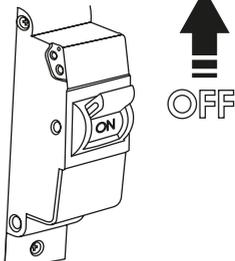
6.

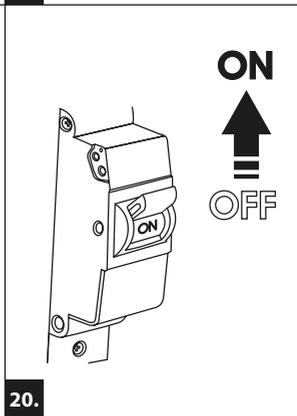
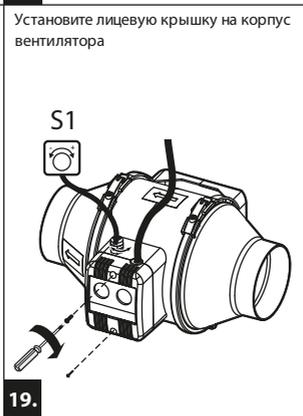
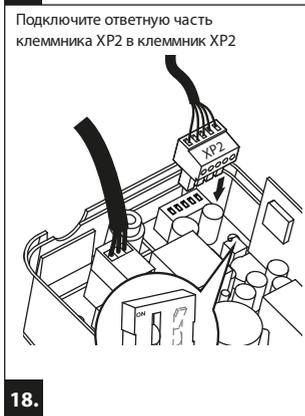
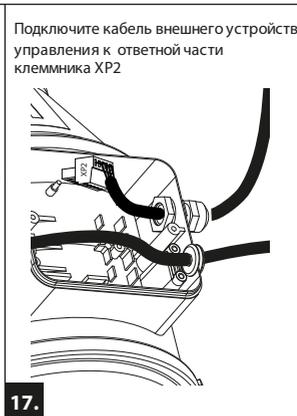
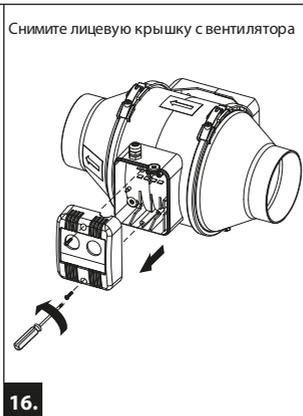
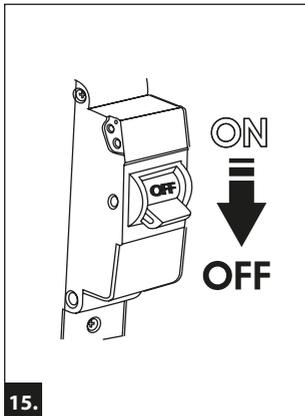


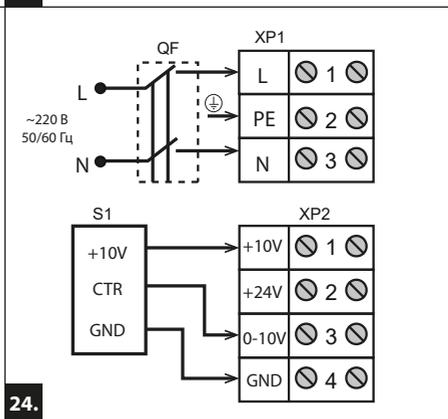
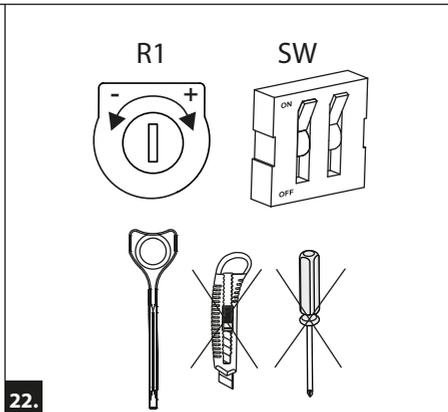
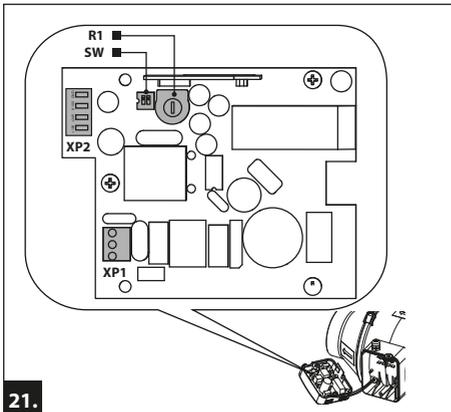
7.

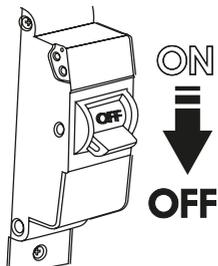


8.

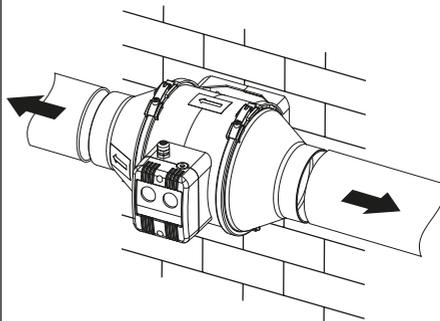
 <p>9.</p>	<p>Снимите лицевую крышку с вентилятора</p>  <p>10.</p>	<p>Подключите шнур питания к ответной части клеммника XP1</p>  <p>11.</p>
<p>Подключите ответную часть клеммника XP1 в клеммник XP1</p>  <p>12.</p>	<p>Установите лицевую крышку на корпус вентилятора</p>  <p>13.</p>	<p>ON</p>  <p>OFF</p> <p>14.</p>



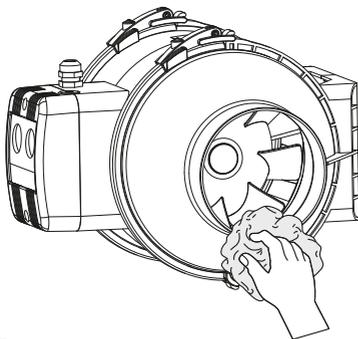




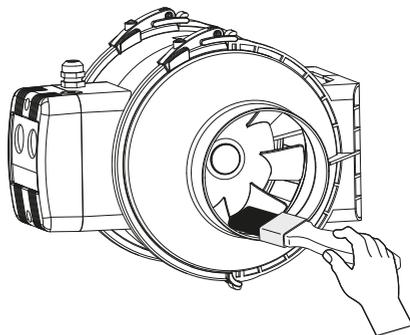
25.



26.

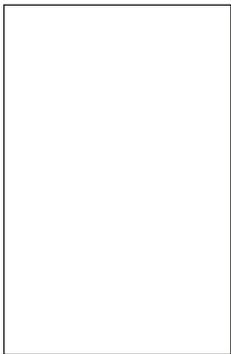


27.



28.

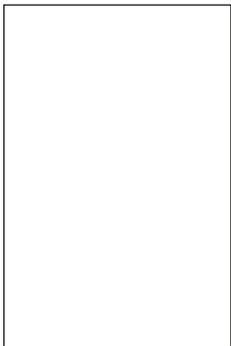
Клеймо приемщика

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for a stamp or signature.

Продан  
(наименование и штамп продавца)

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for a stamp or signature.

Дата выпуска

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for a date or other information.

Дата продажи

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for a date or other information.

100

125

150

TURBO EC 160

200

250

315



[www.blaubeergventilatoren.de](http://www.blaubeergventilatoren.de)  
Turbo EC



B77-1RU-02